

RETURN BIDS TO:
RETOURNER LES SOUMISSIONS À:
Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions
- TPSGC
11 Laurier St. / 11, rue Laurier
Place du Portage, Phase III
Core 0A1 / Noyau 0A1
Gatineau
Québec
K1A 0S5
Bid Fax: (819) 997-9776

SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address
Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution
Communication Procurement Directorate/Direction de
l'approvisionnement en communication
360 Albert St./ 360, rue Albert
12th Floor / 12ième étage
Ottawa
Ontario
K1A 0S5

Title - Sujet Surveillance des médias	
Solicitation No. - N° de l'invitation 08324-130491/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client 08324-13-0491	Date 2014-04-08
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$\$CY-007-64913	
File No. - N° de dossier cy007.08324-130491	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2014-04-17	Time Zone Fuseau horaire Eastern Daylight Saving Time EDT
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Westall, Susan	Buyer Id - Id de l'acheteur cy007
Telephone No. - N° de téléphone (613) 949-8350 ()	FAX No. - N° de FAX () -
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Le but de cette modification 001 est de répondre à des questions de l'industrie.

Question 1:

À la page 10, section C1, Expérience des renseignements sur les marchés, de la DP, il est indiqué ce qui suit :

«Les soumissionnaires doivent décrire leurs années d'expérience dans la collecte de renseignements sur les marchés concurrentiels et leur distribution à de grandes organisations ou à de grands publics, en précisant leur expérience au sein de projets.»

Selon notre expérience, les « renseignements sur les marchés » exigent habituellement des nouvelles/renseignements qui ne sont pas compris dans l'analyse des médias traditionnelle (taille du marché, stabilité politique, renseignements démographiques, etc.). Est-ce que le MAECD peut confirmer que cette DP vise uniquement l'aspect médiatique des renseignements sur les marchés?

Réponse 1:

Cette DP est spécifiquement axée sur l'aspect médiatique des renseignements sur les marchés. Dans ce contexte, le fournisseur de services devra surveiller toutes les sources médiatiques importantes afin de fournir de l'information et des renseignements sur les investissements étrangers directs (IED) et l'innovation, tel que défini dans l'énoncé des travaux.

Question 2:

À la page 22, il est indiqué ce qui suit à la première puce :

«Surveiller toutes les sources médiatiques importantes sur l'IED et l'innovation des voies traditionnelles et des technologies émergentes comme les sites Internet d'information, les fils de presse, les fils de nouvelles, les sites Internet d'entreprises, les discussions et les messages sur les réseaux sociaux, ainsi que les sites Internet et les messages sur les réseaux sociaux des comptes des villes et des gouvernements provinciaux et territoriaux.»

Est-ce que le MAECD possède une liste des sources médiatiques existantes qui sont actuellement surveillées?

Est-ce que le MAECD peut préciser ce qu'il entend par « voies traditionnelles »? Est-ce que cela comprend la presse écrite, la radio, la télévision, les magazines et les revues spécialisées? Si c'est le cas, est-ce que le MAECD peut en dresser une liste?

Réponse 2:

Actuellement, le MAECD ne précise pas explicitement la liste des sources médiatiques qui devraient être surveillées. Il se fie sur l'expertise du fournisseur de services actuel pour analyser toutes les sources de nouvelles importantes et identifier l'information pertinente et les renseignements sur les marchés relatifs aux IED et à l'innovation. Le fournisseur de services doit avoir recours à des technologies automatisées pour surveiller de multiples sources médiatiques ainsi qu'à des professionnels qualifiés pour examiner, valider et résumer les résultats et produire des rapports.

Bien que les voies traditionnelles comprennent la radio et la télévision, la surveillance des « voies traditionnelles »devraient être axées sur les publications imprimées comme les journaux, les revues, les articles, etc.

Question 3:

À la page 22, il est indiqué ce qui suit à la troisième puce :

«Conserver tous les renseignements sur les marchés relatifs à l'IED au Canada, p. ex., les nouveaux projets d'IED et les projets d'expansion, les objectifs et les débouchés potentiels en IED, les cotes dans les études comparatives internationales, les forces du secteur, les avantages relatifs aux investissements, les programmes d'appui, les avantages associés aux emplacements des villes canadiennes et des provinces, les changements politiques qui ont des répercussions sur le contexte d'investissement, les activités et les événements de promotion, les occasions, etc.»

Est-ce que le MAECD peut fournir un exemple de la façon dont ces renseignements sur les marchés sont obtenus?

Réponse 3:

Ces renseignements sur les marchés sont actuellement obtenus comme suit : 1) un bulletin d'information en format html envoyé chaque jour par courriel; 2) de multiples fils RSS en direct pour le site Web Investir au Canada; et 3) un portail personnalisé des renseignements sur les marchés. Voir les captures d'écran ci-dessous et visiter le site investiraucanada.com. Dans leur solution, les soumissionnaires peuvent proposer des améliorations ou des solutions de rechange au système actuel de fourniture de services afin de répondre à toutes les exigences de l'énoncé des travaux.

Question 4:

À la page 22, il est indiqué ce qui suit à la cinquième puce :

«Produire des rapports en temps opportuns (même journée) sur les nouveaux projets de IED ou les expansions de projets existants au Canada, ainsi que les objectifs et les débouchés potentiels d'IED.»

Comment cela sera-t-il fournit? Est-ce que ce sera au moyen d'un document d'information contenant toutes les mentions dans les médias, ou est-ce que ce sera sous forme de tableaux et de graphiques dans un rapport d'analyse des médias? Est-ce que ces demandes sont faites de façon ponctuelle? Si c'est le cas, combien de demandes le MAECD présentera-t-il dans un mois typique?

Réponse 4:

Tous les aspects des renseignements sur les marchés – y compris l'information sur les nouveaux projets et expansions d'IED à l'échelle du Canada et les objectifs et les débouchés potentiels en IED – sont actuellement fournis dans un format écrit, comme suit : 1) un bulletin d'information en format html envoyé chaque jour par courriel; 2) de multiples fils RSS en direct pour le site Web Investir au Canada; et 3) un portail personnalisé des renseignements sur les marchés. Voir les captures d'écran ci-dessous et visiter le site investiraucanada.com. Dans leur solution, les soumissionnaires peuvent proposer des améliorations ou des solutions de rechange au système actuel de fourniture de services afin de répondre à toutes les exigences de l'énoncé des travaux. Des mises à jour doivent être fournies chaque jour, et non pas sur demande ou de façon ponctuelle. Des tableaux et des graphiques ne sont pas requis.

Question 5 a:

À la page 22, il est indiqué ce qui suit à la dernière puce:

«Diffuser les nouvelles positives sur les investissements sur le site Internet par le biais de fils publics et de messages affichés ou partagés sur les médias sociaux.»

Est-ce que le MAECD est à la recherche d'un fournisseur qui sera responsable de diffuser le contenu du site Web du MAECD et des divers médias sociaux? Ou est-ce que ce sera géré à l'interne au MAECD, et le fournisseur ne fera que fournir le contenu?

Réponse 5 a:

Les soumissionnaires doivent proposer une solution qui publiera automatiquement le contenu pertinent sur le site Web du MAECD. Actuellement, les nouvelles positives sur les investissements sont publiées sur le site investirauCanada.com par l'entremise de multiples fils RSS en direct fournis par le fournisseur de service. Le contenu des médias sociaux (gazouillis éventuels) sera fourni au MAECD dans des courriels directs à titre de suggestion seulement.

Question 5 b:

Est-ce que la section « Communiqués » du site Web du MAECD est l'endroit où le contenu du fournisseur actuel de surveillance des médias est publié? (Est-ce qu'il s'agit du « fil public » dont il est fait référence dans la DP?)

Réponse 5 b: Non. Voir les captures d'écran ci-jointes et visiter le site investirauCanada.com

Question 6:

Est-ce que le MAECD aura accès au contenu du Programme de suivi électronique des médias du gouvernement canadien pendant la durée du contrat?

Réponse 6:

Ce n'est pas pertinent pour ce besoin. Le fournisseur devra fournir le matériel médiatique.

Question 7:

Pour ce qui est des droits d'auteur et de la redistribution du matériel médiatique, combien d'utilisateurs du MAECI au total auront accès au contenu médiatique par l'entremise du rapport quotidien?

Réponse 7:

Les renseignements sur les marchés obtenus seront partagés avec 300 à 500 utilisateurs du MAECD ou d'organisations partenaires quotidiennement. Cependant, le nombre d'utilisateurs pourrait augmenter au fil du temps.

Question 8:

Est-ce que le MAECD peut décrire ce que les utilisateurs reçoivent actuellement quotidiennement du fournisseur de services?

Réponse 8:

Les renseignements sur les marchés sont actuellement fournis comme suit : 1) un bulletin d'information en format html envoyé chaque jour par courriel; 2) de multiples fils RSS en direct pour le site Web Investir au Canada; et 3) un portail personnalisé des renseignements sur les marchés. Voir les captures d'écran ci-jointes et visiter le site investiraucanada.com.

Question 9:

Est-il exact que dans cette DP, le MAECD demande une surveillance des médias étrangers et des médias canadiens pour ce qui est du contenu relatif au Canada concernant l'innovation et les IED?

Réponse 9:

Exact. Le fournisseur de services doit surveiller les médias étrangers et les médias canadiens pour ce qui est du contenu relatif au Canada concernant l'innovation et les IED. Il faut mettre l'accent sur les sources médiatiques en français et en anglais. Il faut utiliser des sources médiatiques en anglais pour générer le contenu en anglais et des sources médiatiques en français pour générer le contenu en français.

Question 10:

Publication de matériel sur le site Web Investir au Canada : est-ce que le fournisseur a un accès direct, ou est-ce qu'il fournit au MAECD des liens vers le contenu que le MAECD contrôle et télécharge?

Réponse 10:

Non, le fournisseur de services n'a pas d'accès direct au site Web Investir au Canada. Actuellement, les nouvelles positives sur les investissements sont publiées sur le site investiraucanada.com par l'entremise de multiples fils RSS en direct fournis par le fournisseur de services. Dans leur solution, les soumissionnaires peuvent proposer des améliorations ou des solutions de rechange au système actuel de fourniture de services afin de répondre à toutes les exigences de l'énoncé des travaux.

Question 11:

À la page 22, Tâches, pouvons-nous obtenir des précisions sur le dernier point? "Publish positive investment new on website through public feeds and share on social media channels". Il semble surprenant qu'un ministère du GC confie à des fournisseurs externes la publication de contenu et le partage de renseignements sur des sites Web publics et des fils de médias sociaux sans surveillance directe par des employés du GC..

Réponse 11:

Les nouvelles positives sur les investissements seront publiées sur le site investiraucanada.com par l'entremise de multiples fils RSS en direct fournis par le fournisseur de services. Le fournisseur de fils en direct sera clairement identifié à côté du fil comme étant la source de l'information. Le MAECD se réserve le droit de retirer immédiatement tout contenu des fils en direct. Le contenu des médias sociaux (gazouillis éventuels) sera fourni au MAECD dans des courriels directs à titre de suggestion seulement.

Pour les médias sociaux, seul le contenu (principalement des gazouillis éventuels) doit être fourni au MAECD dans des courriels directs.

Solicitation No. - N° de l'invitation

08324-130491/A

Amd. No. - N° de la modif.

001

Buyer ID - Id de l'acheteur

cy007

Client Ref. No. - N° de réf. du client

08324-13-0491

File No. - N° du dossier

cy00708324-130491

CCC No./N° CCC - FMS No/ N° VME

Question 12:

Pouvons-nous obtenir un échantillon des rapports existants afin d'avoir une idée de la façon dont le client désire que les renseignements soient présenté, dans quel format et la quantité typique?

Réponse 12:

Les renseignements sur les marchés sont actuellement fournis comme suit : 1) un bulletin d'information en format html envoyé chaque jour par courriel; 2) de multiples fils RSS en direct pour le site Web Investir au Canada; et 3) un portail personnalisé des renseignements sur les marchés. Voir les captures d'écran ci-jointes et visiter le site investiraucanada.com. Dans leur solution, les soumissionnaires peuvent proposer des améliorations ou des solutions de rechange au système actuel de fourniture de services afin de répondre à toutes les exigences de l'énoncé des travaux.

Question 13:

Quelle est la valeur et la durée du contrat précédent?

Réponse 13:

Réponse : Le contrat précédent a été attribué en janvier 2009 et il prendra fin en mai 2014. La valeur du contrat incluant les modifications est de 495 230 \$ (taxes en sus).

Tous les autres Termes et Conditions demeurent inchangés

1) Capture d'écran partielle du bulletin de nouvelle envoyé chaque jour par courriel :

- » [RENEWABLE ENERGY](#)
 - Manitoba wind farm poised not going forward
- » [BUSINESS SERVICES](#)
 - RMBS increases North American footprint with opening of Toronto office

NEW INNOVATION

Potential HIV prophylaxis enters Canadian pilot trial

April 3, 2014

An established treatment for HIV is being studied for real-world use as prophylaxis in two Canadian trials. Truvada is already approved in the U.S. for the prevention of HIV. It is approved in Canada to treat HIV, but its manufacturer, Gilead Sciences Canada has "not yet submitted an application" to Health Canada for its use as prophylaxis. The Canadian pilot trials for Truvada's use as pre-exposure prophylaxis for high-risk groups are being conducted at the Université de Montréal in Québec, and St. Michael's Hospital in Toronto.

source: CMAJ



McGill awarded eight new Canada Research Chairs

April 3, 2014

Eight of McGill's top researchers have been awarded Canada Research Chairs. Four CRCs have also been renewed, bringing a total of over \$11 million to the university in additional funding for research over the next five to seven years. Research projects investigating the pathophysiology and treatment of diseases related to altered steroid hormone synthesis, including reproductive disorders, and cancer, as well as research aimed at enhancing understanding of sound, and improving hearing aids and helping people with damaged voices are among those benefiting from the funds.

source: McGill Reporter



GENERAL

Poll: Canadian businesses predict strong growth, hiring outlook

April 7, 2014

Canada's business leaders have an optimistic economic outlook, with more than half of firms surveyed saying they anticipate hiring more staff in the next 12 months. The findings were released in the Bank of Canada's quarterly business outlook [survey](#), which includes input from senior managers at 100 firms. When asked about their expectations regarding employment levels, 53% answered "higher," while 39% said "the same." Only 8% of respondents said they expected to be letting staff go over the next year. Business leaders cited a number of reasons for their rosy economic outlook, including an improving U.S. economy and steady sales growth.

source: CTV



International Symposium on business opportunities between Canada and Morocco to take place

April 4, 2014

The meeting, held in partnership with the Canadian Chamber of Commerce and Industry in Morocco, will examine opportunities of cooperation, investment and trade and development of relations between the two countries. Businessmen, investors and international trade experts participating in the meeting will debate several themes, including Business opportunities with Canada particularly in Québec; Economic and socio-cultural factors; Export opportunities in Canada; Insights on the Canadian

2) Capture d'écran des fils RSS en direct sur le site Web Investir au Canada (anglais) :

Investment News – provided by
2014-04-01 - RIMES increases North American footprint with opening of Toronto office
2014-03-30 - HRG to establish training facility in Moncton
2014-03-26 - eBay expands operations in Canada with automated fulfillment center
2014-03-25 -  Report: Canada ranked top for cost competitiveness among mature market countries
2014-03-19 - LINAGORA launches its operations in Greater Montréal
2014-03-17 - Dublin software firm DNIM invests in North American expansion

[All RSS Feeds](#)

Invest
Canada's Industries
Aerospace
Automotive
Bio-products
Biopharmaceuticals
Business Services
Chemicals and Plastics
Digital Media
Financial Services
Functional Foods
Machinery and Equipment
Medical Devices
Renewable Energy
Software
Wireless Communications

Aerospace Investment News – provided by
2014-02-03 - Airbus Helicopters expanding Ontario factory
2013-12-02 - New Hampshire aerospace consortium inks ties with Aero Montreal
2013-11-25 - Ontario's aerospace group comes of age
2013-10-27 - Pratt & Whitney invests \$275M to upgrade facilities in Canada
2013-10-08 - CAE wins \$140M in military contracts
2013-04-22 - Boeing expanding Winnipeg site to house new composites work for 737 MAX

[All RSS](#)

3) Capture d'écran des fils RSS en direct sur le site Web Investir au Canada (français) :

Investir	
Secteurs d'activité au Canada	
Aérospatiale Aliments fonctionnels Automobile Bioproduits Communications sans fil Énergies renouvelables Instruments médicaux Logiciels Machinerie et équipement Médias numériques Produits biopharmaceutiques Produits chimiques et plastiques Services aux entreprises Service financiers	Nouvelles sur les investissements – préparées par [redacted]
	2014-03-30 - HRG établira une installation de formation à Moncton
	2014-03-25 -  Le Canada premier au chapitre de la compétitivité des coûts
	2014-03-19 - LINAGORA démarre ses activités dans le Grand Montréal
	2014-03-16 - La firme Industrial Light & Magic choisit Vancouver pour l'ouverture d'un nouveau studio
	2014-03-09 - Compagnie d'imagerie numérique, BUF s'implante à Montréal
	2014-02-12 - Ford choisit une usine de l'Ontario pour construire son nouveau véhicule utilitaire
	Nouvelles sur les investissements, Aérospatiale – préparées par [redacted]
	2013-10-27 - Pratt & Whitney Canada annonce un investissement à son usine de Longueuil
	2013-04-22 - La société Boeing de Winnipeg annonce l'agrandissement de ses installations et la mise en place d'un atelier pour le 737 MAX
	2013-04-10 - Lockheed Martin commence sa tournée canadienne de promotion des F-35
	2012-11-20 - Thales inaugure son nouveau centre de recherche au Canada
	2012-07-12 - Bombardier conclut Farnborough avec 3 milliards \$ en commande
	2012-06-27 - La française Aerolia s'établit à Montréal

[Tout RSS](#)

[Tout RSS](#)